

## ARTIKKEL 1 GENERELT

1.1 Disse generelle betingelsene for salg ("Betingelsene") skal regulere alle betingelser til AB Sciex AS ("ABS"), hvor kunden ("Kunden") erverver produkter ("Produkter"), uendret eller bearbejdet, og/eller andre relaterte tjenester ("Tjenester") fra ABS.

1.2 Et anbud fra ABS til Kunden skal ikke utgjøre et tilbud.

1.3 En Kontrakt ("Kontrakt") skal utformes eksklusivt av ABS når ABS godtar en Kundes bestilling, enten ved skriftlig varsel eller ved oppfyllelse av Kontrakten.

1.4 Disse Betingelsene skal regulere Kontrakten og utelukke alle andre betingelser og vilkår, med mindre ABS skriftlig samtykker til noe annet.

1.5 ABS kan endre Produkt- og Tjenestespesifikasjoner av sikkerhetskrav eller andre lovbestemte krav uten varsel.

## ARTIKKEL 2 BETALING

2.1 Med mindre annet er skriftlig avtalt, skal Kunden betale fakturert beløp i sin helhet, uten motregning eller motkrav, innen 30 – tretti – dager etter dato på faktura fra ABS. Betalingen skal gjøres i den valuta og til den konto som er oppgitt på fakturaen.

2.2 Dersom en Kundes kredittverdighet endres for levering eller henting av Produkter eller ytelse av Tjenester, kan ABS kreve full eller delvis betaling eller nødvendig sikkerhetsgaranti for betaling fra Kunden i en for ABS akseptabel form.

2.3 For forfalte betalinger kan ABS belaste Kunden med renter i samsvar med de til enhver tid gjeldende regler i Lov om renter ved anvendelig betaling m.m. av 17.12.1976 nr 100. Kunden skal holde ABS skadesløs mot enhver rimelig kostnad som ABS eller ABS representant har hatt ved å drive inn de forfalte beløp.

## ARTIKKEL 3 KUNDENS INSOLVENS OG MISLIGHOLD

3.1 Uten vrking for noen andre rettigheter eller beføyelser som er anvendelige for ABS har ABS (a) rett til å anse enhver Kontrakt som bortfalt og/eller suspendere leveransen av Produkt eller ytelse av Tjenester uten ansvar overfor Kunden, (b) rett til å kveie erstatning fra Kunden, og (c) framskynde forfallsdag for ethvert utestående til øyeblikkelig å forfalle, dersom Kunden: (i) inngår noen form for frivillig ordning med sine kreditorer eller det blir truffet kjennelse om føenket konkursbehandling, går konkurs, blir satt under avvikling annet enn for fusjons- eller omorganiseringssformål, eller vedtar et forslag om frivillig likvidasjon, eller konkursbegjering fremmes mot Kunden; (ii) avslutter eller truer med å avslutte sin virksomhet; (iii) bryter sine kontraktsforpliktelser og ikke utbedrer misligholdet innen det tidsrom ABS krever; eller (iv) en bestyrer eller bobestyrer blir oppnevnt over en hvilken som helst del av Kundens eiendeler.

## ARTIKKEL 4 IMMATERIELLE RETTIGHETER

4.1 Kunden erkjenner at AB Sciex Pte. Ltd, et aksjeselskap er organisert i henhold til lovgivningen i Singapore ("AB SCIEX") har eierskap, hva angår forholdet mellom Kunden og ABS, eiendomsretten til alle immaterielle rettigheter (inkludert uten begrensning ethvert patent, registrert design, opphavsrett, rettigheter til design, topografisk rett, varemerke, forretningsnavn, soknal om å registrere noen av de nevnte rettigheter, teknisk data, bedriftshemmeligheter, upatentert know-how og rett til hemmelighet og enhver annen immateriell rett av en hvilken som helst art i alle deler av verden - **IMR**) til og i tilknytning til Produktene, Tjenestene og produktene av Tjenestene. Kunden er bare autorisert til å bruke disse rettighetene i forbindelse med bruken av Produkt i samsvar med enhver Kontrakt. Kunden samtykker til at Kunden ikke skal krenke slike immaterielle rettigheter eller anskaffe eller erverve noen rettighet, fordring eller interesse i slike.

4.2 Dersom, i følge Kontrakt, immaterielle rettigheter til eller i tilknytning til Produktene eller Tjenestene er utviklet, forbedret eller bearbejdet av ABS, Kunden eller begge, skal slike rettigheter umiddelbart etter dannelsen overdras helt og fullt til og eies helt og fullt av AB Sciex eller en av dets tilknyttede selskaper, som er aktuelt. Kunden overdrar med dette alle slike immaterielle rettigheter til AB Sciex eller en av dets tilknyttede selskaper, som er aktuelt og samtykker til å etterkomme alle rimelige krav for å sette AB Sciex eller en av dets tilknyttede selskaper, som er aktuelt i stand til å beskytte sine rettigheter etter denne artikkel 4.2. Kunden anerkjenner og samtykker til at AB Sciex eller en av dets tilknyttede selskaper, som er aktuelt er begunstiget tredjemann for alle Kontrakter hva angår immaterielle rettigheter.

4.3 Med hensyn til Produkter under denne Kontrakt som er umodifisert software, får Kunden lisens til å bruke slik software innenfor rammene av den bruk som er beskrevet i dokumentasjonen som medfølger softwaren, og Kunden vedgår å ha samtykket til dette for mottakelsen av software.

## ARTIKKEL 5 KONFIDENSIALITET

5.1 Kunden skal hemmeligholde all konfidensiell informasjon og know-how mottatt fra ABS og skal ikke fremlegge slik informasjon eller know-how til tredjemann uten uttrykkelig skriftlig tillatelse fra ABS. Kunden skal ikke bruke slik informasjon og know-how for noe annet formål enn de som er påtenkt under denne Kontrakt, med mindre slik informasjon er eller blir gjort offentlig tilgjengelig (på annen måte enn ved brudd på denne artikkel). Kunden lovlig har mottatt slik informasjon fra tredjemann som har rett til å fremlegge slik informasjon, eller kompetent domstol krever slik informasjon fremlagt.

## ARTIKKEL 6 FORCE MAJEURE

6.1 ABS skal ikke være ansvarlig overfor Kunden for tap eller skade som Kunden er påført som et direkte eller indirekte resultat av at leveringen av Produkter eller utførelsen av Tjenester er hindret, hemmet, forsinket eller økonomisk ufordelaktig utført på grunn av hendelser utenfor ABSs rimelige kontroll (en "force majeure hendelse").

6.2 Enhver forpliktelse ABS har i følge Kontrakt, suspenderes i force majeure perioden. Dersom force majeure situasjonen vedvarer i mer enn 60 (seksti) dager, kan hver av partene bringe Kontrakten til opphør ved øyeblikkelig varsel, uten ansvar overfor den andre part, bortsett fra at Kunden likevel skal være forpliktet til å betale ABS for Produkter som er levert eller Tjenester som er ytet for Kontrakten ble brakt til opphør.

## ARTIKKEL 7 PRISER OG LEVERING

7.1 Med mindre noe annet er skriftlig avtalt inkluderer prisen for Produktene levering til Kundens adresse, og pris skal være inkludert, etter Carriage and Insurance Paid To (Incoterms 2000), frakt og forsikring. Alle oppgitte priser er eksklusive merverdiavgift og andre skatter og avgifter, som skal dekkes av Kunden.

7.2 Enhver leverings- eller utførelsesdato angitt av ABS er bære omtrentlig. Dersom annet ikke er særskilt angitt er ABS ikke ansvarlig for forsinket levering av Produkt eller forsinket utførelse av Tjenester, uavhengig av årsak.

7.3 Dersom Kunden unnlater å motta levering av Produkt (av annen årsak enn feil fra ABS) kan ABS, i tillegg til de øvrige rettigheter og beføyelser ABS kan gjøre gjeldende, (i) lagre Produktene og belaste Kunden for lagringskostnader, eller (ii) etter rimelig varsel til Kunden selge Produktene til den best oppnåelige pris og belaste Kunden for tap i forhold til Kontraktpris med tillegg av lagrings- og salgskostnader.

## ARTIKKEL 8 TILBAKEHOLD AV EIENDOMSRETT OG RISIKO

8.1 Uten hensyn til levering og overgang av risikoen for Produkt, skal eiendomsretten til Produktene ikke gå over til Kunden, men skal forbli ABSs inntil ABS har mottatt full betaling av prisen for slike Produkt, med tillegg av alle relaterte omkostninger og renter. Kunden gir med dette ABS salgspant i alle Produkt som Kunden har mottatt inntil disse Produktene er fullt ut betalt.

8.2 Inntil Produktene er fullt ut betalt, skal Kunden behandle Produktene slik at det er mulig å identifisere dem som ABSs eiendom og, etter levering, skal Kunden forsikre Produktene mot alle vanlige risiko i. Kunden kan ikke videreselge eller håndpantsette Produkt som er beheftet med salgspant for Produktene er fullt ut betalt.

8.3 Dersom Kunden unnlater å betale ABS, reserverer ABS seg retten til å umiddelbart hente tilbake Produkt som ABS har salgspant i, og Kunden gir med dette ABS en ujenkallelig rett og tillatelse for ABSs ansatte og representanter til, for dette formål, å få adgang til alle og enhver av Kundens lokaliteter hvor Produkt er lagret, uten forutgående varsel. Dersom Produkt levert av ABS allerede har blitt installert eller integrert inn i Kundens produkt, skal Kunden etter forespørsel fra ABS, demontere de installerte eller integrerte deler og for retur til ABS. Kunden skal bære alle kostnader som ABS pådrar i forbindelse med tilbakeføringen.

## ARTIKKEL 9 INSPEKSJON OG GODKJENNING

9.1 Ved levering av Produkter og ved fullføring av ytelse av Tjenester skal Kunden inspisere Produktene for defekter og Tjenester for mangler.

9.2 Kunden skal skriftlig rapportere alle defekter og mangler til ABS innen fem – 5 – dager etter levering, ytelse eller fullføring av hver del av Produktene eller Tjenestene. Dersom slik rapportering av mangl ikke skjer innen angitt frist, skal Kunden anses å ha godtatt Produktet og/eller Tjenesten.

## ARTIKKEL 10 GARANTIER

10.1 Med de begrensninger som følger av ansvarsbestemmelsene i disse Betingelsene, og forutsatt at ikke annet er avtalt skriftlig, garanterer ABS at Produktene (unntatt software, ikke-varige Produkter med antatt levetid under 12 måneder, og reservedeler) yter i henhold til de angitte spesifikasjoner som gjelder for hvert produkt når det leveres for en periode på 12 – tolv – måneder etter dato for godkjenning eller installasjon (dersom dette er aktuelt), men ikke under noen omstendighet i mer enn 15 – femten – måneder fra levering.

10.2 ABS er i henhold til denne garantien ikke ansvarlig for feil og mangler som skyldes: (a) ytre påvirkninger, slik som kortslutninger, feil spenning, ugunstige arbeidsmiljø eller forhold som kan tilskrives kunden; (b) normal slitasje eller uormal bruk; (c) at Produktene er solgt til Kunden som brukte produkter; (d) deler som kommer i direkte kontakt med kjemikalier som Kunden har brukt uriktig; (e) deler som er unntatt fra garantien i håndboken eller protokollen som følger med Produktene; (f) reparasjoner, modifiseringer eller endringer av Produktene utført av, eller etter anmodning fra, Kunden eller en tredjemann, eller fjerning eller endring av varemerker eller spesifikasjoner uten skriftlig godkjenning fra ABS; (g) upassende eller uheldig bruk eller vedlikehold av Produktene, inkludert, men ikke begrenset til, unlatelse av å følge instruksjoner eller retningslinjer for bruk; (h) at Kunden unnlater å reklamere innen sju – 7 – arbeidsdager etter å ha oppdaget brudd på garantien overfor; eller (i) at Produkter som må installeres av ABS, ikke er installert av en ABS servicetekniker, unntatt der ABS skriftlig har gitt Kunden adgang til å installere Produktene selv.

10.3 Der et berettiget krav vedrørende Produkt eller Tjenester meldes til ABS på bakgrunn av brudd på garantien i Artikkel 9 innen garanti perioden, slik den er fastsatt overfor, har ABS rett til – etter eget skjønn – å erstatte Produktene, utbedre feilene eller modifisere Produktene uten kostnader for Kunden, eller erstatte Kunden den pris som betales, eller en passende del av prisen, for slike Produkt, men ABS er ut over dette ikke ansvarlig overfor Kunden.

10.4 Enhver retumering av Produkt til ABS i forbindelse med garanti krav, kan bare skje etter at Kunden har mottatt skriftlig samtykke og instruksjoner fra ABS, og Kunden skal betale fraktkostninger. Produktene skal til enhver tid være Kundens risiko og stå for Kundens regning.

10.5 Med unntak av ovennevnte er alle betingelser, garantier og fremstillinger, uttrykkelig eller innført, enten ved statutt, sedvaneret eller på annen måte i forhold til Produktene og Tjenestene, herved uttrykkelig ekskludert.

10.6 Alle garantier i henhold til denne artikkel gjelder utelukkende for Kunden, er ikke overførbare, og ethvert forsøk på overføring fører til opphevelse av garantien.

## ARTIKKEL 11 ANSVAR

11.1 Disse betingelser verken utelukker eller begrenser ABSs ansvar for død eller personskade som følge av ABSs uaktsomhet eller ethvert annet ansvar i den utstrekning det er lovbestemt at dette ansvaret ikke kan fraskrives eller begrenses.

11.2 Uten hensyn til Artikkel 11.1 er ABS ikke ansvarlig for direkte eller indirekte tap eller skade på (i) fortjeneste, (ii) data, (iii) inntekt, (iv) virksomhet, (v) utbytte, og/eller (vi) goodwill på bakgrunn av disse garanti bestemmelser eller andre bestemmelser, og uten hensyn

til om disse bestemmelsene er eksplisitt eller indirekte fastsatt i lov, ulovfestet rett eller i henhold til uttrykkelige eller underforståtte kontraktsvilkår, uavhengig av dette er forårsaket av ABSs arbeidstakere eller representanter, unntatt der noe annet er eksplisitt fastslått i denne Kontrakten.

11.3 Med henvisning til Artikkel 11.1 er ABSs maksimale totale ansvar, etter eller i forbindelse med uaktsomhet i Kontrakt, Kontrakt eller på annen måte, til enhver tid begrenset til det fakturerede beløp under slik Kontrakt.

## ARTIKKEL 12 GEBYRER FOR INSTALLASJONSARBEID

12.1 Produktpriser inkluderer installasjonskostnader der dette er aktuelt. Kunden skal betale ABS et rimelig tilleggsbeløp for installasjonsarbeid utført ut over ordinær fremgangsmåte, inkludert rimelige gebyrer for tjenester, dekning av reise- og oppholdskostnader, kostnader relatert til tredjepart engasjert for installasjonen, og andre kontantutlegg.

## ARTIKKEL 13 KUNDENS FORPLIKTELSE

13.1 Kunden skal for egen kostnad besøge ABS med alle data og all informasjon som er kjent eller rimelig tilgjengelig for Kunden, som er nødvendig for at ABS skal oppfylle kontrakten.

13.2 Kunden er ansvarlig for bruken og korrekt anvendelse av Produktene og Tjenestene og for sikkerheten i dataene som besørges ABS.

13.3 Kunden skal holde ABS og dets tilknyttede selskaper skadesløs for alle handlinger, tap, krav, skader, kostnader eller utgifter som påløper ABS i sammenheng med ethvert krav fra tredjepart om at Kundens bruk av Produkter eller Tjenester krenker de immaterielle rettigheter av ethvert slag, inkludert men ikke begrenset til patent, opphavsrett eller bedriftshemmeligheter, av slik tredjepart, unntatt i den grad dette kan lastes ABSs Produkter eller Tjenester.

13.4 Kunden forstår og aksepterer at hva angår Produkt som er underlagt individuelle merkenavn lisenser, er vil Kundens bruk av hvert slikt Produkt være regulert av de avtaler som er beskrevet i merkenavn lisensene som følger med hvert slikt Produkt. Samsvar med slike merkenavn lisenser skal aksepteres av Kunden som en forhåndsbetingelse for bruk av hvert Produkt.

## ARTIKKEL 14 DIVERSE

14.1 Disse Betingelsene skal utgjøre hele avtalen mellom ABS og Kunden i forhold til enhver Kontrakt og erstatte enhver tidligere avtale eller avtaler mellom dem i forhold til innholdet i Kontrakten. Ingen representasjon, garanti, forpliktelse eller løfte skal gjelde for eller omfatte ABS unntatt som eksplisitt fremgår av disse Betingelsene.

14.2 Ingen modifisering av, eller tillegg til, Betingelsene skal være gyldig med mindre det er skriftlig akseptert av ABS.

14.3 Forsømmelse fra ABS i å utøve eller håndheve enhver rettighet under denne avtale skal ikke anses for å være et frafall av krav på slik rettighet eller virke på slik måte at det utelukker utøvelse eller håndheving av slik rettighet til enhver tid eller et senere tidspunkt.

14.4 Dersom en hvilken som helst bestemmelse eller del av bestemmelse i disse Betingelser blir funnet ugyldig eller ugenno mforlig av en hvilken som helst domstol, skal slik ugyldighet eller ugenno mforlig ikke påvirke de andre bestemmelser eller deler av bestemmelser i disse Betingelser, som alle skal fortsette å være i full kraft og virkning.

14.5 Kunden kan ikke overdra, delegerer, overføre eller fremkontrahere alle eller deler av Kundens rettigheter under noen Kontrakt uten forutgående skriftlig samtykke fra ABS. ABS kan overdra, delegerer, overføre eller fremkontrahere en Kontrakt eller en hvilken som helst av ABSs rettigheter eller forpliktelser under denne.

14.6 Ingen annen person enn en part i Kontrakten eller en person Kontrakten har blitt overdratt, overført eller fremkontrahert til som nevnt i Artikkel 14.5, eller AB Sciex eller en av dets tilknyttede selskaper, som er aktuelt for så vidt gjelder immaterielle rettigheter, skal være berettiget til å utøve noen vilkår av Kontrakten.

## ARTIKKEL 15 RETTSVALG OG DOMSMYNDIGHET

15.1 Alle Kontrakter og disse Betingelser skal være regulert av og konstruert i samsvar med norsk lov og Kunden samtykker med dette til at norske domstoler skal ha eksklusiv jurisdiksjon over enhver Kontrakt.